



# ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE BENEFICENCIA

Fundada el 24 de setiembre de 1866

Apdo. Postal: 347-1000 San José  
Tel. 2296-2575 / 2291-7013 / 2231-2973

Dirección electrónica: info@casadeespanacr.com

## TERCER ANIVERSARIO DEL CENTRO DIURNO DEL ADULTO MAYOR

Casa España, 14 de agosto del 2012

### UNA CELEBRACION PARA RECORDAR

Lo primero que hay que celebrar en una fecha como ésta, es que podamos compartir un año más con nuestros compañeros y amigos de la Casa España, pues ya algunos lamentablemente han partido, aunque dejándonos un recuerdo indeleble en su paso por la etapa que llamamos "vida". Y es que ya estamos en la edad de "a mí nunca me había pasado" "si no fuera por..." "eran otros tiempos", "¿donde dejé las p., llaves?". Pero vayamos al grano, o sea a la fiesta.

Después de guardar un minuto de silencio por los que han partido, unas palabras de bienvenida de nuestra Presidenta y de nuestra compañera Ana María, agradeciendo todo lo que están haciendo por nosotros, se inició la parte artística con la violinista costarricense radicada en Barcelona, Sara Bolaños, que con su esfuerzo ha logrado distinguirse en España y otros países de Europa. Sara inició su concierto con el "Cant del Ocells" (canto de los pájaros) de autor desconocido pero que Pau Casals inmortalizó con su adaptación al violoncelo, y siguiendo luego con canciones folclóricas de Cataluña. Después vino una segunda parte, acompañada por el guitarrista Manuel A. Bonilla, con la interpretación de famosas habaneras, muchas de ellas conocidas por nuestro público. Las habaneras son un género musical muy interesante que se inició en Cuba, posiblemente en La Habana de donde viene el nombre, a mediados del siglo XIX, de orígenes afro-cubanos con influencia española. Lo curioso del caso es que se hizo más popular en Europa que en la misma Cuba. Una de las primeras y más famosa, la compuso el vasco Sebastián Iradier, autor de la conocida canción "La Paloma" (Cuando salí de La Habana), cantada por personajes muy conocidos, entre ellos Plácido Domingo.

Después seguimos los del coro, interpretando Alma Llanera, que es un joropo venezolano, canciones españolas como El Relicario y Eres Tú y, y por primera vez, dos canciones típicas costarricenses: El "Espíritu Guanacasteco" de Medardo Guido y "El burro "e chilo", del autor Héctor Zúñiga, e interpretada por Mauricio Penagos, quien merece un comentario especial. Su presencia en la Casa España se inició por un encuentro casual con nuestra compañera Margarita Luna. Mauricio nació en Colombia y desde muy pequeño se interesó en la música y artes folclóricas. En algún momento de su vida se trasladó a Costa Rica, donde se graduó en el INCAE e incursionó en el mundo empresarial con mucho éxito, pero en 1999, decidió entregarse completamente al folclor

y música costarricenses al oír la canción "Soy Tico" de Carlos Guzmán. En esta época fundó la empresa: "Soy tico de corazón", imprimiendo su primer disco compacto "Costa Rica. Pura vida", con músicos na-



cionales e internacionales. Este folclor costarricense, llamado "de exportación" tuvo tanto éxito en conjunto con investigaciones suyas de los símbolos patrios, que el Ministerio de Cultura, lo declaró de interés público y cultural. Él es un ejemplo de lo que se puede hacer por Costa Rica, aún sin haber nacido en este país. Por cierto, él nos ofreció regalarnos "unas pistas" de su música, esperando que no se "despite" y se le olvide traerlas.

Después de disfrutar de un delicioso almuerzo acompañado de una sangría (por suerte no había vampiros cerca, por aquello de la sangre), seguimos con la participación de un grupo musical compuesto en esta ocasión de ocho jóvenes pertenecientes al SINEM (Sistema Nacional de Educación Musical) Este grupo dirigido por su director Johel Soto y compuesto por unos cuarenta músicos, pertenecen a la región de Pavas y dependen de la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica. Nos impresionó la excelente interpretación de varios temas y por esto nuestra presidenta Mari Carmen, los invitó a que vengan posteriormente a darnos un concierto con la orquesta completa.



Seguidamente, se presentó el grupo folclórico del Colegio de Alajuelita, con los vestidos típicos de Guanacaste, el cual nos interpretó bailes de esta región. Con su alegre música y vistosos colores, disfrutamos mucho de esta presentación y los instamos a seguir adelante con su proyecto.

Para cerrar con broche de oro, el grupo de mariachis, "El Nuevo Herediano", de David Vargas Chaves, con la alegría característica de estos grupos interpretó varios temas, incluyendo, por supuesto "Las mañanitas" y otros temas. El último, estuvo particularmente jocoso por la imitación que hizo del cantante Juan Gabriel y más de uno tuvimos que "quitarnos del tiro" por su actuación realista, la cual culminó sentándose en el regazo de uno de nuestros compañeros.

No quiero terminar este artículo sin darle las gracias a nuestra Presidenta Mari Carmen y a todos los que colaboraron en esta fecha tan especial, pues aparte del grupo de mariachis, no hubo estipendio alguno para los otros que participaron en esta celebración.

QUE SE REPITA!!

## DEDICADO AL ADULTO MAYOR COMO AMAR AL ADULTO MAYOR:

### DÉJALO HABLAR

..... Porque hay en su pasado un tesoro lleno de verdad, de belleza y de bien.

### DÉJALO VENCER

..... En las discusiones, porque tiene necesidad de sentirse seguro de sí mismo.

### DÉJALO IR A VISITAR

.... A sus viejos amigos porque entre ellos se siente revivir.

### DÉJALO CONTAR

.... Sus historias repetidas, porque se siente feliz cuando lo escuchamos.

### DÉJALO VIVIR

.... Entre las cosas que ha amado, porque sufre al sentir que le arrancamos pedazos de su vida.

### DÉJALO GRITAR

.... Cuando se ha equivocado porque los ancianos como los niños tienen derecho a la comprensión.

### DÉJALO TOMAR UN PUESTO

...en el automóvil de la familia cuando van de vacaciones, porque el próximo año tendrás remordimientos de conciencia si ya no existe más.

### DÉJALO ENVEJECER

... con el mismo paciente amor con que dejas crecer a tus hijos, porque todo es parte de la naturaleza.

### DÉJALO REZAR

... como él sabe; como él quiere, porque el adulto mayor descubre la sombra de DIOS en el camino que le falta recorrer.

### DÉJALO MORIR

... entre brazos llenos de piedad, porque el AMOR de los hermanos sobre la tierra, nos hace sentir mejor el torrente infinito de amor del PADRE en EL CIELO.

# CENA-BAILE EN HONOR DE SANTIAGO APÓSTOL

Como ya es inveterada costumbre, al menos desde que Maricarmen rige los destinos de la Asociación Española de Beneficencia, el viernes, 20 de Julio, la Casa de España celebró la fiesta patronal española, quizá la única que nos han dejado en el período veraniego peninsular, mientras han ido difuminándose, devoradas por las exigencias de la moderna productividad laboral, las múltiples celebraciones de hace medio siglo, Ascensión, Corpus Christi, San Pedro y San Pablo, la Virgen del Carmen, la Asunción, Natividad de Nuestra Señora y toda la serie de festividades que, aprovechando más o menos la finalización de las labores de la cosecha en cada región, no terminaban hasta la fiesta del Pilar, ya metidos en el otoño.

La mayor parte han ido reduciendo su campo de influencia a determinadas regiones, labores o efemérides locales, mientras que el resto de la población ha ido olvidando, en muchos casos con añoranza, aquellos días festivos de la niñez o juventud.

Santiago, no sabemos hasta cuando lo hará, continúa ostentando el título de Patrón de España y a él tratamos de encomendarnos para que, al igual que hace diez siglos, según la tradición, ayudó a nuestros antepasados a derrotar a los invasores moros, nos ayude ahora, a como dé lugar, a luchar contra la crisis, económica y política, que aqueja a nuestra patria, para que algún día pueda salir del foso actual, lleno de carestía, paro laboral, inquietudes sociales y primas de riesgo, que amenazan con devorar los restos de nuestro recién pasado bienestar.

No por estar lejos de España dejamos de vivir en Costa Rica las penurias y avatares socioeconómicos de nuestra patria. Unos porque dependemos para vivir de una pensión de jubilación que cada vez se ve más mermada por los impuestos y la devaluación, otros por la tambaleante marcha de los negocios transoceánicos que mantienen su economía y algunos por la preocupación por sus familiares que están sufriendo en sus carnes, allá en España, los resultados de la actual situación económica.

Porque esta situación, como por arte de magia, en dos o tres años pasó de "envidiable firmeza a todo riesgo" a una "ligera desaceleración", después a una "leve crisis de rápida solución", en seguida a una "crisis total de construcción, empleo y crédito" y ha derivado en un desastre total, donde todo son deudas, impagos, protestas, rebajas de sueldo, aumentos de impuestos y, para mayor desesperación, nadie dentro ni fuera del país es capaz de predecir cuándo podrá comenzar a arreglarse la economía patria.

Un tanto confiados en que el Santo Patrono vaya poniendo su grano de arena en buscar solución, una pequeña parte de los españoles que vivimos en Costa Rica nos hemos lanzado con entusiasmo, una vez más, a la celebración de la fiestecita, con nuestra cena, nuestro baile y nuestra "queimada".

Aunque no hubo una gran concurrencia, la velada disfruté de la música de un estupendo conjunto, cuatro músicos animadísimos, de gran calidad y con un repertorio muy variado, que consiguió sacarnos a la pista

aun a los más reacios y recalitrantes refractarios a la danza. La verdad es que resultaba difícil permanecer sentado con aquella música tan agradable y variada, mientras éramos obsequiados con los sucesivos aperitivos que los solícitos camareros iban colocando sobre las mesas.

Con el merecido descanso de los músicos llegó el momento de reponer fuerzas con una sabrosa cena. Después del postre, ¡oh, prodigio!, todos nos convertimos en gallegos, aunque realmente los auténticos oriundos de Galicia eran poquísimos en el salón, escasos, prácticamente brillaron por su ausencia, salvo un escaso número de dignos ejemplares. Es curioso que en buena parte de la geografía americana nos llamen gallegos a todos los españoles. Siempre me dijeron que la causa del indiscriminado apelativo era la superior cantidad de inmigrantes provenientes de Galicia que ha llegado en todas

las épocas a las distintas regiones del continente, pero ya no estoy tan seguro.

Porque es cierto que, cuando en cualquier situación de espectáculo público o celebración fuera de España, si alguien baila un fandango o unas sevillanas todos nos sentimos andaluces, cuando escuchamos la jota de la Dolores todos somos aragoneses y así sucesivamente, es de notar que si, al amparo de una luz mortecina alguien de Galicia prepara una queimada, mientras suenan varios de los instrumentos celtas de siempre y redoblan los "pandeiros", formando una especie de melopea con la gaita, creo que todos nos sentimos gallegos, más gallegos que Rosalía de Castro.

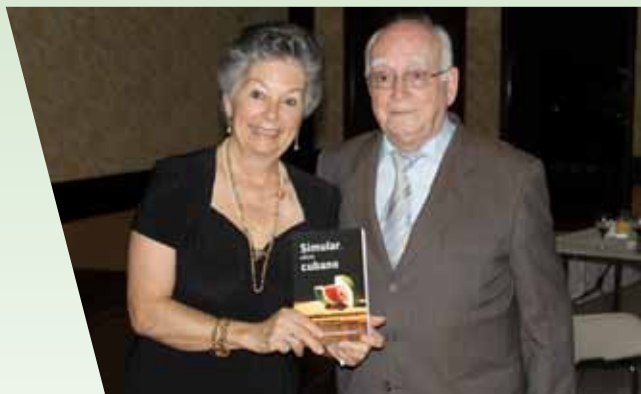
Y esta sensación no fue ajena a la fiesta del día 20 de Julio. Aprovechando que Santiago Apóstol no sólo es patrono de las Españas, sino eminentemente patrono de Galicia, aparecieron allí siete jóvenes entusiastas, con atavíos un tanto tradicionales, que nos deleitaron al son de múltiples y variados instrumentos mientras una pareja de animosos gallegos elaboraba una sabrosa queimada, que en seguida todos saboreamos. Los jóvenes músicos "celtas" continuaron después un buen rato amenizando el ambiente con aires del noroeste peninsular. Fue muy agradable y, como antes dije, creo que todos llegamos a considerarnos un poco gallegos y a sentir la morriña de los "airiños, airiños aires..."

Aunque la edad promedio de la actual colonia española creo que sobrepasa los setenta años, esperamos que, con la ayuda de Dios, si se continúa con actividades similares, que permitan la reunión y fraternidad de los que vayan quedando, es posible que se incorporen a las celebraciones nuevas generaciones de españolitos y españolitas, que actualmente no se muestran muy partidarios de colaborar y se consiga mantener la estirpe, el nombre y las costumbres de nuestra lejana España más allá de los próximos veinte años.

Claro que, como decía aquella película americana de nuestra niñez, "De ilusión también se vive". Un lógico pesimismo nos impele a dudar de que se cumpla nuestro deseo. En cualquier caso, ¡Que sea lo que Dios quiera! Y, mientras duren estas celebraciones... Bienvenidas sean.



# GALA LITERARIA EN LA CASA DE ESPAÑA



Los salones principales de la Casa de España recibieron el 26 de julio, 2012, una nutrida asistencia que testificó el lanzamiento de la novela testimonial de José María Penabad López, *Simular, oficio cubano*.

Penabad, oriundo de Galicia, nacionalizado costarricense, recoge en las 368 páginas del apretado texto, las vivencias de ocho años en Cuba, como representante de Costa Rica.

Los 150 asistentes escucharon al ex presidente de la República, Dr. Abel Pacheco, que hizo un recorrido por la novela destacando los puntos que estimó sobresalientes, haciendo hincapié en los episodios, en tono de humor, muchas veces, y siempre siguiendo los entresijos narrados.

Don Abel retuvo la atención del auditorio, dominó la escena, con su palabra fácil, su sentido ameno de explicar las situaciones, amén de elogiar la labor diplomática del autor porque, él, siendo Mandatario, designó a Penabad para tan alta responsabilidad.

Compartió tribuna el Lic. Rodolfo Santos que, sin decirlo, tuvo a su cargo la revisión puntual de la novela, siendo, como es, uno de los grandes valores de la cubanía. Don Rodolfo agradeció a Penabad el hermoso canto a Cuba que se traducía a través de las páginas de *Simular, oficio cubano*.

Recordó el Lic. Santos los aspectos singulares del quehacer criollo en los 53 años de una revolución enquistada en burocracia demoleadora y opaco sentimiento del principio humanístico y laborioso que caracterizó a la sociedad cubana en la historia, resaltando el ausente principio martiano de la dignidad como estandarte.

Los dos oradores fueron largamente aplaudidos tras sendas intervenciones brillantes y explícitas. Previamente, el propio José María Penabad adelantó unas palabras para presentar a tan destacadas personalidades.

"Cuba, más que un país, es un gran misterio. Y, pese a los pesares, es Isla que fascina, tiene duende, hechiza. Yo recibo diariamente, en mi correo-internet, un promedio de 30 noticias, desde La Habana", puntualizó.

La nieta, Marian Estrada Penabad, actuó de maestra de ceremonias preparando también un brindis prolongado y un acompañamiento de postres muy amplio y satisfactorio, que sirvió, finalmente, para que, alrededor de las mesas de convivio, los invitados comentaran por horas las incidencias del acto.

Cada invitado recibió un ejemplar/obsequio que, pacientemente, Penabad firmó y dedicó, uno por uno, a los presentes.



# LA MARCA ESPAÑA

Por José María Penabad López

**H**an corrido 800 años desde aquel 16 de julio de 1212, fecha de la más decisiva pelea que se haya librado nunca en la Península Ibérica entre el mundo cristiano y el musulmán: La Batalla de Las Navas de Tolosa.

La carga de los aliados reyes de Castilla, Navarra y Aragón contra las tropas almohades de Al Nasir significó el fin de la invasión musulmana de cinco siglos atrás y se cambió la Historia.

Hoy, los libros escolares, aquí y acullá, ni siquiera recogen tan trascendental episodio. Si la victoria registrase signo contrario, Europa --- América por arrastre --- y el mundo hubieran sido otros.

España, pese a quien le pese, es una idea, una realidad, acaso reverencia, que manejamos cotidianamente sin la sensibilidad de reconocerlo, porque el idioma español nos une y maneja. Y 500 millones de habitantes del planeta nos acompañan en el admirable entendimiento.

Carlos Espinosa de los Monteros fue nombrado Alto Comisionado de la Marca España. En los cursos veraniegos de Santander, aseguró el novedoso titulado: "Si comparamos España con una empresa, es una empresa que produce y hace las cosas bastante bien pero el departamento de ventas es un desastre".

Efectivamente, no se trata de vender humo sino de ahondar en los valores incuestionables. El fútbol, el baloncesto, el tenis, el ciclismo y diversos etcéteras deportivos españoles gozan de brillo internacional por los despliegues mediáticos. Pero existen otras vertientes que ni se conocen ni se airean.

Preguntemos a un americano, a un europeo, incluso a un ciudadano español, qué país está construyendo el segundo canal de Panamá, qué tecnología ejecuta el tren de alta velocidad entre Medina y La Meca, qué nación dispone de una empresa con 6.000 tiendas en cinco continentes y apunta al mayor índice mundial de donación y aplicación



de órganos, ni siquiera le pasa por su mente la Marca España.

Capital español invirtió 250 millones de dólares para colocar una plataforma y explorar las posibilidades petroleras de ayuda a Cuba. Por el estilo con Argentina y Bolivia. La Xunta de Galicia subvenciona hospitales y atenciones donde los gallegos requieran. Empresas de telefonía, entidades bancarias y otras animan el progreso en muchas parcelas de este continente.

La imagen de la Marca se complementa con el turismo, la cultura y el patrimonio. Y una democracia interior solvente, respetuosa con los compromisos y confiable con la aplicación de los términos jurídicos.

Y apareció la crisis. Las cotizaciones de Bolsa, la prima de riesgo, los mercados, los penosos rescates... que colocan a los peninsulares --- incluyen Portugal --- al borde de la insumisión.

Yo, pueblo lego, me pregunto y expongo por qué tiene España que someterse a dictados de quienes actúan por su propio interés, sea desde los despachos de Bruselas, los hegemónicos de Berlín o los petulantes de Londres.

La Unión Europea, Alemania, los mercados imponen a España una especie de suicidio económico y social. Madrid obligado a aplicar bisturí sobre todo al tejido sano de la sociedad: su gente, su clase media. Y subir el IVA es la prueba de fuego.

Todos los viejos caminos llevaban a Roma. Los nuevos, que se dirigen al sancta sanctorum, unidad europea, establecen la línea recta, vía corta y demoledora, como ocasión única, sin meandros. O cumples o te vas.

Los políticos están para resolver los problemas, no para agrandarlos. Y la disyuntiva no se resuelve con la bien venida Marca España, ni siquiera invocando la grandeza genial de la Historia, sólidas bases en Tolosa, sino con el desafío pragmático: Adiós euro. La peseta, cual hijo pródigo, vuelve a casa.

## CAZUELA DE PATATAS AL GRATÍN

### Preparación:

- En una olla grande se ponen a cocer las patatas con la cáscara y con sal; ya cocidas quitarles la piel y rebanarlas, aparte poner la mantequilla en un sartén y freír las rebanadas de cebolla junto con el ajo picado.
- En un bol se mezcla la crema, la leche evaporada, pimienta y sal.
- Se engrasa con mantequilla un pyrex y se le ponen las rebanadas de patatas, una capa de cebolla, una de queso y otra de crema.
- Meter al horno a 160° C por 40 minutos o hasta que esté dorado y el queso esté gratinado, se sirve bien caliente.
- Acompañe este plato con carnes en salsa o asadas, también con pescado.



### INGREDIENTES

- 1 kilo de patatas
- 6 cucharadas de mantequilla
- 1 cebolla en rebanadas
- 2/3 taza de leche evaporada
- 2/3 de taza de crema
- un ajo picado
- 1 taza de queso cheddar rallado
- sal y pimienta al gusto

# REFRANES CON LA LETRA **N**



## **No siento lo duro, sino lo tupido.**

Significado: cuando enfrentamos problemas, a veces, todavía no los podemos resolver, cuando se nos presentan más.

## **Nadie es profeta en su tierra.**

Significado: Nuestros logros y virtudes son difícilmente reconocidos por nuestro entorno cercano.

## **Nadie es sabio por lo que supo su padre.**

Significado: Recuerda que las personas no son sabias de nacimiento ni por herencia, sino por el resultado de un duro esfuerzo a lo largo de toda una vida.

## **Nadie escarmienta en cabeza ajena.**

Significado: No se suelen sacar conclusiones de una situación cuando las consecuencias negativas no repercuten sobre uno mismo.

## **Nadie tira piedras a sí mismo.**

Significado: Nadie se perjudica a sí mismo.

## **Negocio que no deja, se deja.**

Significado: Aconseja no invertir más tiempo, ni más dinero, ni esfuerzos en aquellos empeños que no reportan ya ningún beneficio.

## **Ni amor obligado, ni zapato ajustado.**

Significado: No se puede obligar a una persona a que le quiera, tampoco meter al pie en un zapato ajustado, en ambos casos incómoda.

## **Ni buey viejo pisa mata y si la pisa no la maltrata.**

Significado: Que hay que tratar las cosas con cuidado y con requerido respeto.

## **Ni calvo ni tres pelucas.**

Significado: No son buenos los extremos, es mejor un término medio.

## **Ni fea que enfade, ni hermosa que se codicie.**

Significado: Éstas son las cualidades que se desean para la buena esposa.

## **Ni firmes cartas que no leas, ni bebas agua que no veas.**

Significado: Aconseja procurar hacer las diligencias convenientes cuando se trata de asuntos que atañen nuestra propia seguridad.

## **Ni fíes ni confíes, ni prometas lo incierto por lo cierto.**

Significado: Consejos prácticos que recomiendan no alimentar en otro esperanza que no se han de cumplir, así como no fiar ni porfiar por los inconvenientes que acarrearán.

## **Ni hables con dolientes ni vivas entre vil gente.**

Significado: Consejo de clara significación, respecto a lo primero porque en vez de compadecerse, te expones a que te menosprecien; y en lo segundo, porque acabarás siendo uno de ellos.

## **Ni pidas a quien pidió, ni sirvas a quien sirvió.**

Significado: Quien ha pasado necesidades suele mostrarse más egoísta cuando goza de la abundancia.

## **Ni tan adentro del horno que te quemes, ni tan afuera que te hieles.**

Significado: Se dice contra las exageraciones que son ostentosas.

## **Ni tanto ni tan calvo.**

Significado: Los extremos y las exageraciones no son buenos.

## **Ni tanto que queme al santo, ni tanto que no lo alumbre.**

Significado: Que no hay que exagerar, que no debemos dar mucho, pero tampoco muy poco.

## **Ni te abatas por pobreza, ni te ensalces por riqueza.**

Significado: Recomienda a la gente ser discreto y modesto independientemente de su nivel económico o social.

## **No dejes lo ganado por lo que has de ganar.**

Significado: Aconseja no abandonar lo que ya se tiene conseguido, por la esperanza de poder obtener nuevas ganancias.

## **No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.**

Significado: Aprovecha cada instante de tu vida.

## **No desdeñes consejo aunque seas muy sabio y viejo.**

Significado: Enseña que por muy experimentado que uno sea, se deben oír los consejos de los demás.

## **No digas no, a lo que mañana suplicarás.**

Significado: No hay que decir no a las cosas, hasta que estés seguro porque luego batallas para obtenerlas.

## **No es caballero el que nace, sino el que sabe serlo.**

Significado: Da a entender que la verdadera nobleza no está en el nacimiento sino en la educación y en el espíritu.

## **No es lo mismo decir moros vienen, que verlos venir.**

Significado: Se dice para indicar la indiferencia existente entre lo que le dicen a uno y lo que ve.

## **No es lo mismo predicar que dar trigo.**

Significado: Es muchísimo más fácil aconsejar que hacer uno mismo lo que se aconseja.

## **No es oro todo lo que reluce.**

Significado: Las apariencias pueden resultar engañosas.

## **No es pobre el que poco tiene, sino el que mucho quiere.**

Significado: Uno es más pobre si desea algo que no tiene.

## **No es tan fiero el león como lo pintan.**

Significado: Un aparente mal carácter puede no corresponderse con la realidad.

## **No hay atajo sin trabajo.**

Significado: Para conseguir algo hay que trabajárselo.

## **No hay ausencia que mate, ni dolor que consuma.**

Significado: Alude a que estos dos males, la ausencia y el dolor, no son penas que ocasionen la muerte a quien los padece.

## **No hay bien ni mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista.**

Significado: Refrán con el que se procura consolar al que lo padece.

## **No hay calvo que no haya tenido buen pelo.**

Significado: Dicese de las personas que habiendo perdido sus facultades con los años, recuerdan que en sus buenos tiempos gozaban de ellas como el que más.

## **No hay cielo sin nubes ni paraíso sin serpientes.**

Significado: No hay persona o cosa tan perfecta que no tengan algún defecto ni tan buena que no oculte algún mal.

## **No hay cosa más cara que la que se compra por ruegos.**

Significado: Porque si se consigue, se ve uno obligado a devolver el favor y, quíerese o no, a estarle agradecido toda la vida a quien lo otorgó.

## **No hay mal que por bien no venga.**

Significado: En toda situación negativa puede encontrarse algún beneficio.

## **No hay más amigo que Dios, ni más pariente que el peso.**

Significado: Le damos más importancia al dinero que a Dios.

## **No hay mejor desprecio que no hacer aprecio.**

Significado: Para dar a entender que la indiferencia es la mejor manera de demostrar a alguien el poco aprecio que se hace de él y de sus obras.

## **No hay mejor espejo que el amigo viejo.**

Significado: Porque se supone que éste ni engaña, ni adula.

## **No hay mejor lotería que el trabajo y la economía.**

Significado: Porque es seguro el ahorro cuando se trabaja con tesón, mientras que las ganancias de las loterías son aleatorias.

## **No hay más fiero que el que ingrato sea.**

Significado: Se refiere a los desgraciados, porque la ingratitud es uno de los peores vicios humanos.

## **No hay peor sordo que el que no quiere oír.**

Significado: Para cualquiera, los intereses personales están por encima de otras consideraciones.

## **No hay rosa sin espinas.**

Significado: Todo lo bueno siempre tiene algún pequeño inconveniente, por pequeño que sea.

## **No hay tonto que no se tenga por listo.**

Significado: La consideración que cada cual tiene de sí mismo suele ser siempre positiva.

## **No juzgues al libro por su portada.**

Significado: No juzgues a las cosas hasta que las conozcas.

## **No por mucho madrugar, amanece más temprano.**

Significado: Nuestra impaciencia no puede adelantar los acontecimientos.

## **No quieres caldo, pues toma tres tazas.**

Significado: Nos sobreviene aumentado aquello que buscábamos evitar.

## **No se debe escupir al cielo.**

Significado: No se debe ofender a Dios, ni desear cosas malas a otros.

## **No se hizo la miel para la boca del asno.**

Significado: Cuando no se sabe reconocer el valor o la virtud de algo.

## **No se puede repicar y andar en la procesión.**

Significado: No se pueden hacer 2 cosas al mismo tiempo.

## **No se rompe por delgado, sino por gordo y mal hilado.**

Significado: Muchas veces la calidad de las cosas importa más que la cantidad.

## **No te cierres una puerta, si no has abierto otra.**

Significado: Debemos mantener siempre alternativas.

## **No tengo todo lo que amo, mas amo todo lo que tengo.**

Significado: Es darle valor a lo poco que uno tenga.

## **No tires piedras sobre tu tejado.**

Significado: No debemos perjudicarnos a nosotros mismos.

## **No vendas la piel de oso antes de haberlo cazado.**

Significado: No debemos anticipar el éxito en una tarea antes de finalizarla.

## **Nunca digas de este agua no beberé.**

Significado: No debemos despreciar algo que no sabemos si en un futuro podremos necesitar.

## **Nunca es tarde si la dicha es buena.**

Significado: La consecución de algo puede compensar la tardanza en obtenerlo.

## **Nunca esperes a que haga tu amigo lo que tú pudieras.**

Significado: Recomienda no molestar a nadie para realizar lo que nosotros solo podemos llevarlo a cabo.

## **Nunca llueve a gusto de todos.**

Significado: Hay siempre diferentes opiniones e intereses entre distintas personas.

## **Nunca llueve hasta que Dios no quiere.**

Significado: Expresa que las cosas ocurren cuando tienen que ocurrir, aunque nos empeñemos en lo contrario.

# PIANO FLAMENCO

El día 10 de agosto, la Asociación tuvo el gran honor de presentar a la primera mujer que ha grabado dos discos de música flamenca en piano. Para los que de verdad sentimos este género, fue un concierto-charla al que valió la pena asistir. Según iba interpretando las canciones, seguíamos sus letras todas muy conocidas. Así mismo, el concierto nos permitió saber un poco más sobre los diferentes géneros del flamenco, tales como bulerías, seguidillas, sevillanas, tanguillos y rumbas. Supimos también de donde viene el cante, el baile y todo lo que a él se refiere.

Junto con el grupo Arbore Lume interpretaron una mezcla de música celta flamenco, que nunca habíamos escuchado.

Le agradecemos a Laura Jiménez promotora de traer a Laura de los Ángeles a Costa Rica, el habernos ofrecido este concierto. De igual manera gracias a Allan Naranjo, nuestro profesor de flamenco, que nos ayudó a contactarlos.

Ojalá que quienes traen a estos artistas, se acuerden que hay una Asociación Española que está siempre dispuesta a recibirlos.

**¡GRACIAS A TODOS!**



## !!!!!!DE NUEVO CAMPEONES!!!!!!

### Partidos de la Eurocopa en Casa de España

Quedamos muy agradecidos a la Casa de España por cedernos la venta de comidas en los partidos de la Eurocopa, lo cual hemos realizado con todo el cariño que somos capaces de dar.

Muchos han entendido la naturaleza del evento: estando la cafetería cerrada desde hace meses, hemos abierto para dar servicio al socio y a quien se quisiera acercara compartir. Todos hemos sido voluntarios, algunos profesionales que regalaban su trabajo. Fuimos diseñando un surtido de tapas variadas distinto para cada partido, acompañadas siempre de la imprescindible paella, que a veces tuvo un punto diferente, y en eso los gustos difieren, como debe ser.

Estábamos lejos de dar la variedad en el servicio de un restaurante profesional ya funcionando, pero lo hemos compensado con nuestra entrega, y los mas han



comprendido la naturaleza del evento, amigos voluntarios, al servicio de socios y otros amigos, juntos para compartir el buen futbol y además, generando fondos para el mejor fin posible, la infancia en riesgo social de Costa Rica.

Quedamos muy satisfechos con la asistencia, el último partido de la Eurocopa había al rededor de 200 personas.

Pudimos recaudar más de 500.000 colones.

Nos han felicitado por la cocina y también por los precios populares, y la suerte nos ha bendecido llegando a la final.

Gracias pues, a Casa de España por darnos esta oportunidad de servir doblemente.

**Antonio Rodríguez**

**Vice-presidente de Hogar Sol y UNIPRIN**

# AVISOS DE INTERES

## Concierto Encuentro de Culturas:

La Banda de conciertos de Alajuela, el Grupo Celta Arbore Lume y La Academia de Flamenco Casa de España les invitan

al concierto a realizarse en el Salón Goya el día 12 de Octubre a las 7:30 pm. , Entrada gratuita.

Contaremos con la participación del reconocido Gaitero Español Abraham Hernández, este Concierto será

auspiciado por el Ministerio de Cultura y Juventud, la Dirección General de Bandas, La Casa de España y la Asociación Lar Gallego.



## ¡21 de Octubre: Elecciones en Galicia y en el País Vasco!

Se insta a los gallegos y vascos de nuestro país a que participen en estas votaciones autonómicas: corroboren si están inscritos en el CERA (Censo Electoral de Residentes Ausentes en el Extranjero) del Consulado para que, a su tiempo, reenvíen la solicitud de "voto rogado" a la delegación Provincial de la Oficina del Censo Electoral que les corresponde en España y, posteriormente, unos tres días antes del 21 de octubre, envíen por correo certificado su voto o vayan al mismo Consulado a depositarlo personalmente.

### -INSTRUCCIONES PARA ESPAÑOLES INSCRITOS COMO RESIDENTES EN EL REGISTRO DE MATRÍCULA CONSULAR-

Toda la normativa que regula la materia puede consultarse en la siguiente dirección electrónica: <http://www.maec.es/es/MenuPpal/Consulares/ServiciosConsulares/Espanolesenelextranjero/ParticipacionElectoral/Paginas/votarextranjero.aspx>

La exacta digitación de esta dirección despliega la normativa para poder ejercer el voto aquellos que residimos en el exterior.

Ing. José María Morillo Fernández

Presidente CRE-Costa Rica

## www.migracion.go.cr

Es muy importante que visitemos y tengamos presente esta página-web del Ministerio. Es muy amigable y de fácil acceso para todos. En ella podremos informarnos, entre otros asuntos, de que hay tiempo hasta el 17 de noviembre del 2012 para renovar la cédula de residencia si la tuviéramos vencida. Además nos ofrece una guía oficial e insustituible con la que podemos

orientar a los paisanos de allende los mares que, en estos momentos de dura crisis económica, dudan, piensan o medio se les está pasando por la cabeza la posibilidad de venir a Costa Rica. Refiéranles o mándenles los siguientes enlaces que aparecen en la misma página: + Para visitar Costa Rica necesito... + Para estudiar o trabajar en Costa Rica necesito... + Para vivir en Costa Rica necesito...



**MIGUEL ANGEL**  
García Suarez

Masaje Terapeutico  
y Deportivo

C. Tel: 8416-7054 → Cita Previa

**Masaje para socios**  
**¢6.000.00 colones**  
**y no socios ¢12.000.00.**

## NUEVOS ASOCIADOS

- 6983 ANES ALVAREZ MARIA DEL MAR
- 6984 FILLOL ROS FRANCISCO
- 6985 ALVAREZ VELASQUEZ JOSE ENRIQUE
- 6986 ALVAREZ VELASQUEZ OSWALDO
- 6987 GONZALEZ TRIGO ANA SILVIA
- 6988 GONZALEZ TRIGO LUIS GUSTAVO
- 6989 GONZALEZ TRIGO CARLOS LUIS
- 6990 GONZALEZ TRIGO JAVIER
- 6991 GONZALEZ TRIGO MARIA GABRIELA
- 6992 RAMIREZ ESPINOZA VERA JEANNETTE
- 6993 BOWYER ESCALANTE WALTER STANLEY
- 6994 BOWYER ARMAS NESTOR WALTER
- 6995 NICOLAS BASTIDAS FRANCISCO JOSE
- 6996 ROSICH CRUZ MARIO ALBERTO
- 6997 MARIN MARIN OLGA MARTA
- 6998 MARIN MARIN MARIA PILAR
- 6999 LOPEZ FONSECA EMILIA
- 7000 HERNANDEZ SEVERINO JUAN
- 7001 LUCAS LLONCH FRANCISCO JUAN
- 7002 MARIN ANGULO HALDER ALFONSO
- 7003 FLORES FERNANDEZ RAFAEL
- 7004 COTO GALLARDO GONZALO
- 7005 COTO GALLARDO SEBASTIAN
- 7006 CHAMORRO AGUDO MARIA JOSE

## Defunciones

Valcarcel Carro Mercedes  
Moyano Sanclemente Ricardo

*Nuestras condolencias  
a sus familiares*